

درس شصتم – کاربرد anstatt در جملات آلمانی

سلام دوستان ، در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به کاربرد **anstatt** در جملات آلمانی ، **anstatt** می تواند این معانی را بدهد :

به جای آنکه ، جای اینکه ، به عوض اینکه

به جمله زیر در زبان فارسی توجه کنید :

گاهی اوقات آدم خیلی زیاد فکر و خیال میکند ، به جای اینکه واقعا خوشحال و راضی باشد.

همانطور که می بینید بخش دوم جمله ما با (**به جای اینکه**) شروع شده است و فعل بخش دوم را نیز به انتهای جمله برده است.

یعنی (**به جای اینکه**) در ابتدای بخش دوم است و فعل آن (**باشد**) در انتهای جمله ، جالب است بدانید که این نوع ساختار جملات که در زبان فارسی است در زبان آلمانی نیز به همین صورت است. به زبان ساده تر همانطور که در فارسی (**به جای اینکه**) در جمله می آید و فعل خود را به انتهای جمله می برد ، در زبان آلمانی هم به همین شکل است ، یعنی هرگاه **anstatt** در جمله بیاید فعل به انتهای جمله میرود.

همین مثال در زبان آلمانی :

Manchmal **denkt** man zu viel **nach**, **anstatt** einfach glücklich **zu sein**

گاهی اوقات آدم خیلی زیاد فکر و خیال میکند ، به جای اینکه واقعا خوشحال و راضی باشد.

نکته شماره یک :

einfach معانی و کاربرد های زیادی در جملات آلمانی دارد ، که یکی از آن تاکید در جمله است که می توان در فارسی گاهی (واقعا) ترجمه اش کرد.

نکته شماره دو :

فعل بخش اول جمله ما nachdenken است که یک فعل جدا شدنی می باشد یعنی بخش اول آن nach موقع صرف در جملات از بخش دوم denken جدا می شود.

چنانچه هنوز آشنایت با افعال جداشدنی ندارید می توانید جزوه کامل را در لینک زیر بخوانید.

جزوه افعال در زبان آلمانی

anstatt می تواند در ابتدای جملات ما نیز بیاید :

Anstatt Ihre Kamera aus Ihrer Tasche **zu holen**, **macht** sie bloß eine Geste

به جای اینکه دوربین اش را از کیف اش **برود بیاورد** ، او فقط یک ژست میگرد.

Die Geste می تواند معانی زیر را نیز بدهد :

ایما ، اشاره ، حرکت دست ، فیگور ، ژست ، آدا ، اطوار

توجه داشته باشید هرگاه خواستیم از **anstatt** در ابتدای جمله استفاده کنیم ، بعد از اینکه فعل به بخش اول جمله رفت ، بخش دوم جمله را نیز باید با فعل شروع کنیم.

مانند مثال بالا که بخش دوم جمله با فعل **machen** شروع شد.

به غیر از **anstatt** ما **statt** را نیز داریم که به معانی : به جای ، در عوض است که کاربردی مشابه دارد. که در

ادامه چند مثال با **statt** نیز وجود دارد.

به مثال های زیر توجه کنید :

Anstatt dass er seine Hausaufgaben macht, geht er mit seinen Freunden ins Kino

به جای اینکه او تکالیف اش را انجام دهد ، او با دوستانش به سینما میرود.

نکته : می توانیم **dass** را از جمله بالا حذف کنیم و اینگونه بگوییم.

Anstatt er seine Hausaufgaben macht, geht er mit seinem Freunden ins Kino

می توان اینگونه نیز بگوییم :

Er geht lieber mit seinem Freunden ins Kino, **anstatt dass** er die Hausaufgaben macht

او بهتر میداند که با دوستانش به سینما برود ، به جای اینکه تکالیف اش را انجام دهد.

Anstatt die Hausaufgaben zu machen, geht er lieber mit seinen Freunden ins Kino

به جای اینکه تکالیف را انجام بدهد ، او بهتر میداند که با دوستانش به سینما برود.

نکته : هرگاه در جمله ما ضمیر حذف شود آنگاه به فعل جمله **zu** اضافه می شود که این **zu** همان (حرف ب) است که به ابتدای افعال ما در فارسی اضافه میشود ، به مثال زیر در زبان فارسی توجه کنید.

او تکالیفش را انجام میدهد Er macht die Hausaufgaben

تکالیف را انجام بدهد Die Hausaufgaben zu machen

در واقع در زبان آلمانی هر دو جمله ما فعل (انجام دادن) را دارد ، اما در اولی چون ضمیر (او) را داریم فعل در سوم شخص مفرد (او) صرف میشود اما در جمله بعدی چون ضمیری نداریم خود فعل **machen** می آید با این توضیح که باید حتما قبل از آن **zu** نیز اضافه شود.

Er **raucht** viel, **statt dass** er an seine Gesundheit **denkt**

او خیلی سیگار میکشد ، جای اینکه به فکر سلامتی اش باشد.

Ich **lese lieber** ein Buch, **statt fernzusehen**

من بهتر میدانم یک کتابی را مطالعه کنم ، جای اینکه تلویزیون ببینم

فعل جداشدنی **fernsehen** به معنی تلویزیون تماشا کردن ، تلویزیون دیدن می باشد که اگر نیاز باشد از **zu** استفاده کنیم ، آنگاه **zu** بین بخش اول و دوم قرار میگیرد و می شود **fernzusehen**

Ich **helfe** meinem Freund, **anstatt** zu Hause **zu bleiben**

من به دوستم کمک میکنم ، به جای اینکه در خانه بمانم.

چنانچه شما نیز در ارتباط با این درس مثال یا پرسشی دارید ، می توانید در بخش نظرات همین درس ، آنرا درج کنید.

موفق باشید.